

5-20-2006

Interview no. 1208

Efraín Benítez Satana

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

Recommended Citation

Interview with Efraín Benítez Satana by Violeta Mena, 2006, "Interview no. 1208," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Efraín Benítez Satana

Interviewer: Violeta Mena

Project: Bracero Oral History

Location: Coachella, California

Date of Interview: May 20, 2006

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1208

Transcriber: Alejandra Díaz

Biographical Synopsis of Interviewee: Efraín Benítez Satana was born on October 12, 1931, in Cutzamala de Pinzón, Guerrero, México; he has two siblings; in 1952, he entered the bracero program; he worked in Arkansas and Texas picking cotton.

Summary of Interview: Mr. Benítez Satana remembers his childhood in Cutzamala de Pinzón, Guerrero, México; he states that he grew up with two siblings; in 1952, he decided to join the bracero program due to economic need; he explains that he was contracted in Monterey, Nuevo Leon, México and then sent to Irapuato, Guanajuato, México; moreover, he outlines what the process was like to be contracted in the Irapuato center and then sent via train to the United States-México border; he remembers being deloused at the border and how he was then transported to his worksite; furthermore, he recalls that his first contract sent him to Arkansas, but his assignment was cancelled because the region had received very little rain; his next contract was at El Indio, Texas picking cotton; he relates that he worked under this contract until 1963; additionally, he describes working ten hour days and the amount of money he was paid for his labor; he asserts that he had very good relationships with the small group of braceros that work with him and that they often went to the movies on days off; to conclude, he states that he migrated to the United States after he left the bracero program in 1963, the same year his mother died.

Length of interview 41 minutes

Length of Transcript 31 pages

Nombre del entrevistado: Efraín Benítez Satana
Fecha de la entrevista: 20 de mayo de 2006
Nombre del entrevistador: Violeta Mena

This is an interview with Efraín Benítez Santana on May 20th, 2006 in Coachella, California. The interviewer is Violeta Mena and this interview is part of the Bracero Oral History Project.

VM: Ayer platicamos sobre más o menos de dónde era y cuándo nació. Pero sí me gustaría para que quede grabado en el casete, si me podría decir...

EB: La fecha...

VM: Su nombre, fecha de nacimiento y en dónde nació, por favor.

EB: Efraín Benítez Santana. Nací en el pueblo de Cutzamala de Pinzón, Guerrero, México.

VM: Y, ¿fecha?

EB: El 12 de octubre de 1931.

VM: ¿Mil novecientos...?

EB: Treinta y uno.

VM: Treinta y uno. Y, ¿me podría hablar de su familia y del lugar, si recuerda donde nació en Cutzamala de Pinzón?

EB: En mi casa. En aquel tiempo no había hospitales, nomás puras parteras que le decíamos o le decían, en mi casa.

VM: Y, ¿hermanos, tuvo hermanos, hermanas?

EB: Una hermana y un hermano, somos tres de familia.

VM: Una familia chica, fíjese.

EB: Sí.

VM: ¿Su mamá qué hacía ella?, ¿ama de casa?

EB: Una ama de casa, quehaceres domésticos, de hogar.

VM: Y, ¿su papá?

EB: Era joyero o sí, joyero, trabajaba el oro, plata, todo eso. No era, no relojero.

VM: No, joyero.

EB: Joyero.

VM: Y Cutzamala de Pinzón...

EB: En Guerrero.

VM: Era, era...

EB: El pueblo.

VM: ¿Un pueblo minero?

EB: No, era de, se trataba de pura agricultura ahí, puros campesinos.

VM: Fíjese, y su papá joyero, muy interesante como llegó a ser joyero. ¿Era una población grande o más chiquita?, ¿rural?

EB: Sí, es chica, pues fue o es municipio.

VM: ¿Alguna ciudad grande cerca, Acapulco, no sé?

EB: No, ahí un promedio de tres horas.

VM: ¿Tres horas?

EB: Es el más retirado, hay otro de que nos agarra de cuarenta y cinco minutos, treinta y cinco, que se llama, tiene un nombre nuevo últimamente.

VM: ¿Puerto Escondido?

EB: Por Zihuatanejo, México.

VM: Oh, Ixtapa.

EB: Ixtapa Zihuatanejo.

VM: Ándele, cerquita.

EB: Es Guerrero, Ixtapa Zihuatanejo, Guerrero y Acapulco también es Guerrero, pero uno escoge el más cercas, es el de Ixtapa, Zihuatanejo que Acapulco. Parece que son veinticinco, treinta y cinco minutos, algo así, un promedio.

VM: Y, ¿entonces ahora dónde viven sus hermanos?, ¿todavía viven?

EB: Sí. No, mi hermana murió.

VM: ¿Su hermana murió?

EB: Sí. Y uno vive aquí en Thermal, por la 70 [avenida 70] y yo vivo aquí en Coachella por la Cairo y Trebor.

VM: Y, ¿su hermana falleció hace mucho tiempo?

EB: Ahí en promedio unos cuatro o cinco años.

VM: Y, ¿sus padres fallecieron hace mucho tiempo?

EB: Sí, mi padre que me acuerdo como un sueño, muy poco me acuerdo de él. Mi mamá murió el [19]63, el año que yo emigré, ese año murió ella.

VM: El [19]63 cuando se vino a Estados Unidos.

EB: [Mil novecientos] sesenta y tres cuando yo emigré, porque yo pasé el [19]52 de bracero, estuve hasta el [19]63.

VM: Y fue cuando comenzó.

EB: Como bracero y el [19]63 emigré, yo ya tenía...

VM: Papeles.

EB: Cuando la muerte del señor Kennedy, el Presidente.

VM: El JFK.

EB: Que jue que lo mataron en Dallas. Yo tenía como un promedio de dos, tres semanas. Pa ser más exacto, pasé el 13 de noviembre como emigrante por Eagle Pass, Texas.

VM: Del [19]63, ¿verdad?

EB: Del [19]63.

VM: Fíjese. Y, ¿qué piensa usted o qué pensó sobre el asesinato de JFK, del Presidente Kennedy?

EB: Pos que cerraron las fronteras, ya no nos dejaban pasar. Bueno yo, en particular no podía pasar para México, para Piedras Negras, que es Coahuila. No podía pasar porque todavía no me caía la mica, la inmigratoria. Entonces me cayó como un promedio de cómo tres meses, recibí yo la... Después sí con permiso, con permiso del patrón venía yo a Piedras Negras casi cada quince días, cada ocho días. Estaba de Eagle Pass, Texas a El Indio, fueron diecisiete millas, [es]taba casi en la frontera.

VM: ¿El Indio, Texas?

EB: Ey.

VM: ¿Usted fue a la escuela cuando estaba en Cochumanga [Cutzamala]?

EB: Sí, apenas terminé la primaria. Como segundo grado, tercer grado de primaria.

VM: Y, ¿entonces ahí aprendió a leer y a escribir?

EB: Sí, en Cutzamala.

VM: Y, ¿tuvo que trabajar durante su tiempo que iba a la escuela o no? O, ¿solamente se dedicaba a la escuela?

EB: Había un tiempo que salíamos de la escuela, en tiempo de aguas para hacer la siembra, sembrar, trabajar en la agricultura. Yo tenía nueve, seis hectáreas de terreno que eran los que sembraba.

VM: Y, ¿como más o menos cuántos años tenía cuando empezó a trabajar?

EB: Uh, de muy chico, la edad de unos once, doce años trabajaba y estudiaba.

VM: Iba a la escuela y, ¿su primer trabajo entonces fue de agricultura?

EB: Sí.

VM: Y, ¿qué era lo que plantaba?

EB: Después como a los, un promedio de a los diecisiete años empecé a trabajar este, me enseñé con un tío mío, a joyero. También hacía anillos, medallas, pulseras, esclavas, cosas de plata y oro.

VM: Y, ¿cuando plantaba qué era lo que plantaba?

EB: Maíz y ajonjolí.

VM: ¿Ajonjolí?

EB: Ajonjolí y maíz.

VM: Para el mole.

EB: Ándele.

VM: Qué rico.

EB: Lo usaban pa varias cosas, el aceite para ir, salía el aceite el 123 que le llamaban para las máquinas de coser, costuras.

VM: ¿Es de ajonjolí ese aceite? Mire, yo no sabía eso, qué bien. Y entonces en el, se vino en el [19]52, 1952.

EB: Sí.

VM: ¿Cómo fue que usted escuchó sobre el programa de los braceros?

EB: Porque todo México sabía.

VM: ¿Todos sabían?

EB: Todo México sabía.

VM: Y no sé si usted recuerde, ¿cómo le llamaban al programa, contrataciones?

EB: Programa Bracero.

VM: Programa Bracero, ¿ése era el nombre?

EB: Era el nombre que le daban ellos.

VM: Okay.

EB: Bracero, el puro bracero y bracero.

VM: Y, ¿cuando usted escuchó sobre el programa de los braceros usted estaba todavía en Cuchimanga [Cutzamala] de Pinzón, Guerrero?

EB: Sí, todavía estaba.

VM: Y, ¿de ahí salió hacia dónde?

EB: Fui al estado de Arkansas. Después salimos a los cuarenta y cinco días. Caí en, nos fuimos directamente al centro de contratación en Monterrey.

VM: ¿Se fue de Cuchimanga [Cutzamala] a Monterrey?

EB: No, de Arkansas. No llegué a mi tierra.

VM: La primera vez como...

EB: La primer vez.

VM: ¿La primera vez?

EB: Sí, llevábamos un contrato por cuarenta y cinco días pero no lo cumplimos porque no llovía, era temporal, el tiempo es de... Los algodones se secaron y nos tuvieron que sacar para afuera. Entonces en la frontera me fui a...

VM: A Monterrey.

EB: A Irapuato. De Irapuato me mandaron para Eagle Pass, que es [El] Indio, donde estuve.

VM: Ah, El Indio.

EB: Y ya de ahí no, no salí, iba, venía y iba a México con el permiso del patrón. Primero nos daban el contrato de cuarenta y cinco días, luego de seis meses y luego de un año y luego dieciocho, dieciocho meses. Estuve trabajando en El Indio, con el Presidente de la Asociación de Rancheros del pueblo de Indio.

VM: Bueno este, ¿usted no estaba casado cuando se vino para la primera vez?

EB: No.

VM: Y antes como cuando estaba en Guerrero, ¿usted llegó a pensar: “Yo me voy a ir a los Estados Unidos?”. O, ¿fue algo así de repente de que...?

EB: Es que la misma pobreza de uno hace reaccionar así y tuve que lanzarme como bracero.

VM: Y, ¿tuvo así como, alguien de su familia influyó, como sus padres, sus hermanos que le decían: “Sí, vete”?

EB: Primero vino mi her[mano], unos tíos, hermanos de mi mamá, dos. Eso fue el [19]50, el [19]51 se vino mi hermano. Después él salió, ya me platicó cómo estaba la, pues las cosas por acá, ya me animé yo el [19]51. Al [19]52 y fue cuando yo me vine el [19]52.

VM: Y, ¿tenía como veintiún años?

EB: Promedio, como veintiuno a veinticinco, por ahí, algo así. No recuerdo la fecha en que, o los años que tenía cuando yo pasé para acá. Pero lo que sí recuerdo que yo tenía como diecisiete años porque no dejaban pasar a los diecisiete años. Podía pasar uno como bracero a los dieciocho años, por eso me vine yo el [19]52, porque el [19]51 todavía no los cumplía yo, me parece.

VM: Y, ¿tenía usted alguna expectativa?, o sea como: “Voy a ir a los Estados Unidos, me voy a ir como bracero y voy a ganar dinero o voy a comprar una casa”.

EB: Sí, claro, desde luego, es el sueño americano que hasta la vez lo queríamos todos, todos veníamos a tratar de mejorar nuestras vidas.

VM: Qué bien. Lo que me gustaría es que me describa el proceso de la contratación, que allá en México tuvo que firmar el contrato, tuvo que ver a médicos, qué fue lo que hizo en el proceso de contratación, a dónde fue y qué fue lo que tuvo que hacer.

EB: Fui a Monterrey, fui a Irapuato, nomás a esas partes.

VM: [Es]tá bien. Y, ¿le pedían requisitos?, como: “Necesito su certificado de nacimiento.

EB: Sí, tenía que tener, tenía que tener la cartilla de servicio militar al mes, sin eso no podíamos pasar pa acá.

VM: Y, ¿no les hacían exámenes físicos, vacunas?

EB: Sí, cómo no, los ojos, la vista, pos nos fumigaban.

VM: ¿Los fumigaban en México?

EB: En México.

VM: O, ¿en Estados Unidos?

EB: No, en Estados Unidos, al pasar la frontera. O sea que se le llamaba, en aquel tiempo le llamaban corralón. Nos traían todos de México. Ahí llegaban los patronos: “Yo quiero tantos, yo quiero tantos”, y ahí firmaban contrato.

VM: Estando en México, en el proceso de la contratación en México, ¿usted tuvo algún contacto con algún oficial estadounidense en México o fue hasta la frontera? Como Migración o algún patrón?

EB: No.

VM: Nada.

EB: No.

VM: Bueno, ¿estando en México le dijeron a usted algo como: “Esto es lo que va a pasar, te vas a ir a Estados Unidos a tal parte”, alguna indicación o información?

EB: Sí, en México en el centro de contratación nos decían: “Ustedes van para Texas”. Otros decían: “Usted va pa California, otros van para Arkansas, otros van para Oregon, otros van para Washington, otros van... Bueno, hacía uno sus...

VM: Sí. Y, ¿cómo fue el viaje, ya sea de Irapuato a Monterrey a la frontera?, ¿en qué viajó, si recuerda?

EB: Sí, de Monterrey nos fuimos en el tren a Piedras Negras y para Arkansas. Los cuarenta y cinco días nos llevaron en esos camiones de esos de redila.

VM: Sin asientos, parados, imagínese.

EB: Parados todos, parecíamos cigarros como íbamos.

VM: ¿Más o menos cuánto tiempo?

EB: Bastante, está retirado para allá.

VM: Imagínese.

EB: Sí, parece que, no recuerdo la fecha, pero había un promedio como de un día y otro, una noche, ya otro día, como a las diez, once más o menos llegamos.

VM: Y, ¿alguien les dijo como: “Bueno, esto es lo que más o menos van a ganar, así es como van a vivir, esto es lo que van a comer y así es como los vamos a transportar”, o no se les informó nada?

EB: No, ya eso lo supimos ya cuando estábamos adentro de los Estados Unidos, cómo nos iban a transportar.

VM: Y ahora quiero saber sobre el proceso de, qué pasó cuando llegaba a la frontera. O sea, habló de fumigaciones, ahí es donde tuvo primer contacto con oficiales.

EB: Llegábamos todos, llegábamos todos al corralón y ahí nos decían: “Fórmense y desnúdense”. Bien bichis [desnudos] nos formábamos, ahí iba, venía la fumigación, fumigados.

VM: Y, ¿les informaban qué era eso?

EB: Sí, que pa los piojos blancos o pa los piojos de la cabello, no sé. Verdad que nos decían así.

VM: Pero no les decían: “Es veneno de tal”.

EB: No, era, me parece que era DDT.

VM: ¿DDT? Y, ¿era en polvo?

EB: En polvo.

VM: Y, ¿su ropa se las lavaban?

EB: Ahí mismo la sacudíamos nosotros y nos volvíamos a poner. Cuando llegamos nos bañábamos y nos cambiábamos. Ahí ya también había baños, muchos nos bañábamos ahí mismo y nos cambiábamos de ropa.

VM: ¿Tuvieron algún contacto con médicos en esta...?

EB: Sí, hay médicos ahí. Te chequean el corazón, si no estás enfermo del corazón.

VM: ¿Sangre no le sacaban?

EB: Parece que no, sangre no, no recuerdo. Pero el corazón sí te chequeaban, la vista, y todo el cuerpo.

VM: Qué bien. ¿Alguna otra cosa que se acuerde en el centro de recepción en los Estados Unidos?, ¿tuvo contactos con oficiales de Migración?

EB: Después cuando yo emigré, me agarraron, pero yo ya estaba emigrado y ya no hubo problema, nomás me preguntaron si tenía papeles, les dije que sí.

VM: ¿Tuvo usted opción hacia dónde se podía ir como, le dijeron: “Te vas a Texas?”. Y, ¿si usted podía decir: “No, no quiero irme a Texas prefiero irme a California?”.

EB: No podrías, porque ahí no mandaba uno, mandaban ellos.

VM: Mandaban ellos.

EB: Ah, entonces ponle, tá bueno, te decía: “Te tienes que ir, pa allá vas a ir”. Allí el presidente de la Asociación de Rancheros nos prestó, nos prestó para McCamey, un pueblo que se llama McCamey en Texas. [Es]tuvimos cuarenta... seis meses ahí. Después de seis meses, fue el patrón, mandó por nosotros a McCamey a seguir trabajando con él. Cuando no tenía trabajo el patrón, nos prestaba a los cerca. Pero esa vez eran como unos, como nueve horas a McCamey, de ahí le pasa a McCamey.

VM: Y, experiencias que recuerde usted en el trabajo.

EB: Pues fui de regador, fui, limpiábamos la planta con azadón, tractorista.

VM: ¿Cómo era el azadón?

EB: Pisqué algodón. Era duro. La pisca de algodón fue muy dura, porque anda todo agachado.

VM: Y, ¿era el azadón un azadón chiquito?

EB: ¿Un qué?

VM: El azadón como...

EB: Había chico y había grande.

VM: ¿Sí?

EB: Había uno chiquito y había uno ya grande.

VM: Y había uno más grande.

EB: A nosotros nos tocó ya grande el azadón.

VM: Me gustaría saber cómo, se me hace usted que es un, una experiencia muy única porque usted siempre trabajó en el mismo lugar por muchos años, ¿verdad? En El Indio, Texas.

EB: Sí.

VM: No se movió, hay muchos que cambiaban de lugar en lugar en lugar.

EB: El único lugar que cambié fue al McCamey.

VM: ¿Arkansas?

EB: McCamey; Arkansas fue la primer vez.

VM: Bueno, sí, pero no se completaron los cuarenta y cinco días...

EB: No, no.

VM: ¿Verdad? Por la lluvia.

EB: Nos sacaron para fuera. Pero no llegué a mi país o a mi tierra o mi pueblo, mejor dicho, sino que nos fuimos directamente a contratarnos otra vez y de ahí nos contratamos otra vez que nos aventaron para acá pa Texas, pa [El] Indio, Texas.

VM: Y, ¿cómo fue el viaje del centro de recepción, como de la frontera a digamos El Indio, Texas?

EB: Oh, ya nos llevaba el patrón.

VM: El patrón era el que los iba y recogía.

EB: Sí, sí ya todos los papeles firmados y él nos llevaba.

VM: ¿Eran camionetas?

EB: Era, era carro, era coche, porque él tenía un, éramos ahí nomás, éramos como unos ocho, nueve que trabajábamos con él.

VM: Era un rancho.

EB: Era un rancho.

VM: Entonces eran muy poquitos, ocho, más o menos ocho otros braceros que iban con usted, ¿no eran muchos?

EB: No éramos muchos. Al este, cuando, éramos muchos cuando nos prestaba él. Cuando la pisca del algodón, entonces sí éramos como ochenta, cien, ciento cincuenta que andábamos en la pisca de algodón todos.

VM: Y de los trabajadores, los otros braceros con los que trabajaba, ¿alguna amistad que se quedó?

EB: Sí, desde luego. El mayordomo fue muy bueno con nosotros, se llamaba Guadalupe García o se llama, tal vez si acaso vive todavía el señor.

VM: Qué bien. ¿Usted alguna vez llegó a saber como de que el patrón contratara a alguien que se le había vencido su contrato, que es considerado indocumentado porque no...?

EB: Sí.

VM: Y, ¿les volvía a contratar sin...?

EB: Sin papeles.

VM: Sin papeles.

EB: Una, en una ocasión sí me tocó ver eso.

VM: ¿Supo si le pagaban menos?

EB: No, igual.

VM: ¿Igual?

EB: Sí.

VM: Entonces usted [es]tuvo mucho tiempo con ese patrón en El Indio, ¿verdad?

EB: Sí.

VM: ¿Tuvo contacto él mucho, con la familia de él o era muy separado?

EB: Tuve, tres patrones. Fue a pedir entre la Asociación de Rancheros y luego ese otro señor, Mr. Mayer y luego fue el que me arregló, el que me arregló fue Davis Bailey, ése fue el que me emigró.

VM: ¿Tuvo mucho contacto con las familias de ellos o con ellos?

EB: Pues al principio no, porque pos el que me emigró no sabía nada, nada de español. Después estuvo yendo él y su señora a la escuela en español y aprendieron y muy buen español que aprendieron. (risas) Ya después sí teníamos mucho contacto ya con ellos.

VM: ¿El trato que recibió de ellos hacia usted fue bueno?

EB: Fue bueno.

VM: ¿Fue bueno?

EB: No tengo que decir nada. Inclusive él fue el que me emigró, el Davis Bailey.

VM: Y que usted sepa, ¿alguna vez vio a autoridades mexicanas o a oficiales mexicanos como que vinieran a revisar qué eran sus condiciones de trabajo?

EB: No, nunca.

VM: ¿Durante su contrato de bracero, hubo alguna ocasión en la cual La Migra llegó a ver si tenía usted como su permiso de trabajo, su contrato?

EB: Sí, de eso sí nos chequeaban seguido.

VM: ¿Sí?

EB: Seguido iba La Migra. Si presentaba papeles estaba bien, tá bien. No, no tuvimos problema porque todos andábamos, por decir así legalmente, porque todos teníamos permiso como braceros.

VM: No estoy segura más o menos, bueno, si se casó o no se casó durante su tiempo de bracero, pero, ¿cómo era como la forma en la que usted se comunicaba con su familia en México? O sea, allá estaba su mamá y su papá y su hermana.

EB: Mi papá no, nomás mi mamá.

VM: ¿Ya había fallecido?

EB: Mi mamá este, por medio de cartas, por correo.

VM: Y, ¿usted se las escribía y las mandaba?

EB: Sí, mandaba el dinero, mandaba dinero también por...

VM: Ah, mandaba dinero.

EB: Sí.

VM: Por *money order*.

EB: Por *money order*.

VM: ¿Era seguido las ocasiones en las que usted iba a visitar a su familia o no?

EB: Cada año o cada dieciocho meses.

VM: Ah, cada año, dieciocho meses.

EB: Con permiso.

- VM: Y, ¿me podría platicar sobre su rutina diaria, sus condiciones de vida como cuántos días a la semana trabajaba, cuántas horas al día?
- EB: Bueno, eran diez horas, trabajábamos diez horas y había trabajo todo el tiempo. A veces nos teníamos que esconder en el patrón para que no nos, como los domingos. Los domingos no te podía exigir el patrón que trabajaras, pero hay veces que quería que trabajáramos los domingos, sábado y domingo, toda la semana. Y como pos el trabajo cansa, queríamos descansar y en ese tiempo estábamos jóvenes, salíamos a los bailes, salíamos al cine, a pasearnos el domingo. Si sí nos daba de vez en cuando un domingo para que no nos aburriéramos de puro trabajo.
- VM: Pues sí.
- EB: Pero eran puras diez horas, gané yo \$0.40 centavos la hora.
- VM: ¿Cuarenta centavos?
- EB: Ey, era lo que nos pagaban, \$0.40 centavos la hora.
- VM: Imagínese.
- EB: Ya para cuando nos prestó con el otro patrón, que fuimos a McCamey, ya nos pagaron, nos aumentaron un daime [*dime*] más, ya ganábamos...
- VM: A \$0.50 centavos.
- EB: Cincuenta. Y de ahí no salí, de ese sueldo. Ganábamos \$24 dólares por semana. Comíamos con \$4 dólares y \$20 mandábamos. Tenía yo un amigo, paisano también, le prestaba los \$20 y con lo que ganaba él eran \$40 dólares. Tábamos mandando \$40 dólares cada quince días.

VM: Ah, o sea como era como una tanda.

EB: Para no mandar los \$20 solos, sí. Entonces se llegaba que yo mandaba, me prestaba su, su raya y con \$8 dólares comíamos.

VM: Entonces usted tenía que pagar por su comida de la semana.

EB: La comprábamos nosotros y nosotros guisábamos lo que quisiéramos comer.

VM: Entonces tenían que ir como a un supermercado.

EB: Sí, la marqueta. Precisamente veníamos, ahí le pasa a su tío el mandado.

VM: Y, ¿dónde vivían?

EB: En una casa, en una casa que nos este, que tenía el ranchero para los trabajadores de él. Nos daba cama, estufa, todo, hielera; nomás no comida, eso lo teníamos que comprar nosotros, trastes para guisar, para comer, platos, todo nos lo daba el ranchero, el patrón.

VM: ¿Cobijas?

EB: Cobijas todo eso nos los daba.

VM: Y supongamos como artículos de uso personal, cepillo de dientes, pasta, jabón, ¿todo eso usted lo tenía que comprar?

EB: Sí, nosotros comprábamos, jabón pal baño y pasta para lavarle la boca a uno. Así como cuando nos enfermábamos, sí nos llevaba al doctor y no, no pagábamos.

VM: Y le iba a preguntar del, su ropa.

EB: Uno la lavaba.

VM: ¿Usted la lavaba a mano?

EB: Sí, le daba así unos baños, sí, uno hacía eso.

VM: Y bueno, ya hablamos que primero le pagaban \$0.40 centavos la hora y después \$0.50 centavos la hora. ¿Le pagaban en efectivo o en cheque?

EB: No, en cheque.

VM: En cheque.

EB: Sí.

VM: Y, ¿le pagaban cada semana?

EB: Cada semana, sí, semana por semana.

VM: Y ya me dijo que se prestaban como tanda para mandar \$40 cada quince días, su amigo y usted.

EB: Sí.

VM: Por *money order*.

EB: Yo mandaba \$40, ya no eran \$20, eran \$40. Él luego me pagaba. Mandaba \$40 y luego le prestaba los otros, los \$20 y con \$4 pesos comíamos, tábamos juntos, nos abordábamos juntos yo y él.

VM: Sí. Y, ¿todos ganaban lo mismo?

EB: Sí, todos igual. Nos comprábamos una caja de cigarros, o sea pa fumar sábado y domingo, porque nos daba vergüenza torcer tabaco en los bailes. (risas) Cuando estaba uno joven, pues. Había una cajetilla que le llamaban Biuler [Bugler], era tabaco y nomás lo, lo...

VM: Lo enrollaba.

EB: Pues lo enrollaba uno ya salivita y...

VM: Sin filtro.

EB: Eso lo hacíamos en el trabajo, (risas) en el trabajo, en el fil [*field*]. Pero cuando íbamos a los bailes o al cine nos daba vergüenza. Compraba una caja yo cada ocho días y luego le tocaba a él comprar otra y fumábamos los dos de la misma caja, pa no andar torciéndonos.

VM: O sea tenían, como para hacerlos, para enrollarlos en la casa y en el trabajo, pero cuando se iban de baile.

EB: Ándele.

VM: Usaban cigarros de a de veras. (risas)

EB: De esos hechos, de fábrica. (risas)

VM: Qué bien. ¿Alguna vez tuvo algún problema pa recibir su pago, que se lo dieron tarde?

EB: Nunca, no nunca.

VM: Todo completo siempre.

EB: Cada, estuvo todo, todo estaba correcto.

VM: Y, ¿siempre recibió su pago correcto, las horas?

EB: Todo el tiempo, no hubo, no tuvimos problemas con ningún ranchero.

VM: Y, ¿alguna vez le descontaron dinero de su cheque, de su salario?

EB: Sí, el Seguro Social y que para esto y que para lo otro y que para lo otro, total que sí nos descontaba.

VM: ¿Alguna vez tuvo algún problema en el trabajo?

EB: No.

VM: ¿Con algún otro compañero?

EB: No, para nada. Todos nos veíamos como familia, pos todos éramos mexicanos y todos íbamos a lo mismo.

VM: Platicó que si se accidentaban o se enfermaban el patrón los llevaba.

EB: Sí, nos llevaba con el doctor luego luego.

VM: ¿Hubo alguna vez un accidente?

EB: Pos fíjese que no, yo todo el tiempo que estuve ahí trabajando con él no, no.
¿Falta mucho?

VM: Sí, ya nomás poquito, ya nomás esto, me gustaría...

EB: Pos quiero ir al baño.

VM: Sí, ¿algunas quejas que había como: “No me gusta donde vivo?”. ¿No hubo quejas como ésa?

EB: No. La casa estaba muy bien, estufas nuevas, hieleras nuevas, todo, todo, cobijas nuevas, todo le daban a uno nuevo.

VM: Y, ¿hubo algo así que pueda decir usted como: “No me gusta este trabajo, mejor me quiero regresar?”. ¿No había nada?

EB: No, le guste o no le guste tiene uno que cumplir con el contrato.

VM: ¿Algún tipo de discriminación hacia su persona?

EB: Tampoco.

VM: ¿Alguna vez hubo alguien que quería hacer como un sindicato de trabajadores para protestar, para mejores condiciones de vivir?, ¿nunca supo de eso?

EB: No.

VM: Platicó de los bailes, ¿algún otro pasatiempo que hacían en sus tiempos libres?

EB: Sí, pos nomás salíamos al baile o al cine.

VM: Ir al baile o al cine. ¿Tenían radio en su...?

EB: Sí.

VM: En su casita.

EB: Sí.

VM: ¿Era libre de ir y venir de ahí o tenía reglas como: “No puedes salir de lunes a viernes?”.

EB: Bueno, los sábados te los, toda la semana teníamos que trabajar, pero no porque nos evitaba el patrón o este... “¿Por qué no trabajan o por qué no vienen?”. Pero es que la misma pobreza de uno hacía uno que trabajara toda la semana y a veces como le digo, había mucho trabajo y a veces que nos andaba buscando el patrón para trabajar los domingos. Y había, o algunos domingos que no queríamos ir, nomás nos escondíamos para descansar y salir a pasear nosotros. Pero no, nunca ha habido problema.

VM: ¿Qué era el pueblo más cercano, era El Indio, Texas?

EB: No, ahí es donde trabajaba.

VM: ¿Usted estaba en un rancho?

EB: Era un pueblo chico.

VM: Y, ¿se iban a otro pueblo al baile?

EB: Sí, a Eagle Pass, Texas.

VM: A Eagle Pass.

EB: Eagle Pass, Texas.

VM: Oh, ¿estaba muy lejos?

B: Son diecisiete millas.

VM: Diecisiete. Y, ¿cómo era que llegaban al pueblo en días a Eagle Pass?

EB: Nos traía en mayordomo.

VM: Y, ¿los iba y los dejaba?

EB: Sí.

VM: Y, ¿luego ya después iba y los recogía después de sus fiestas?

EB: Sí. (risas) Nos traía el mayordomo.

VM: Y, ¿había como alguna cosa que les prohibiera, como: “No pueden tomar aquí?”.

EB: Bueno, eso sí, sí había, mayormente si eran menores de edad. Pero todos los que pasábamos para allá ya eran, ya éramos mayor de edad. Porque no podían pasar para acá a Estados Unidos de diecisiete años, de dieciocho años pa arriba.

VM: ¿Le tocó estar en el programa durante días festivos, Navidad, Año Nuevo? Y si, como si acaso sí le tocó, ¿qué era lo que hacían si no podían regresar a su casa?

EB: Casi pues, casi no, casi, a veces todas, esas cosas no nos daba el patrón ese día.

VM: Y, ¿se quedaban ahí, entre ustedes hacían...?

EB: Sí, hacíamos cualquier cosa.

VM: Que usted sepa, ¿usted o algún otro de sus compañeros iban a misa regular?

EB: Sí, íbamos a misa.

VM: Sí iban a misa.

EB: Más bien, este, mejor dicho, iba un sacerdocio a dar misa ahí a Indio y ahí íbamos nosotros a oír misa. Iba de Eagle Pass a El Indio a dar misa.

VM: ¿Entonces usted iba a misa?

EB: Sí.

VM: Ya vamos a terminar, pero sí me gustaría saber sobre su vida después de trabajar como bracero.

EB: Una vida normal.

VM: ¿Emigró en el [19]63?

EB: [Mil novecientos] sesenta y tres.

VM: Davis Bailey le arregló.

EB: Davis Bailey fue el que me emigró.

VM: Ése lo emigró.

EB: Sí.

VM: ¿Qué fue lo que usted, ya se quedó aquí, se vino de El Indio a California o qué fue lo que pasó?

EB: Es que tenía yo un hermano aquí en California, él emigró aquí en Coachella. Entonces este, me escribía y me escribía: “Vente para acá, se gana mejor”. Aquí ya pagaban a un dólar la hora. Le dije: “Pues sí, tá mejor allá a dólar y aquí estoy ganando \$0.50 centavos”.

VM: Cincuenta centavos.

EB: Ya me vine ya de emigrado para acá con él y hasta la fecha estoy aquí.

VM: Y, ¿se casó después aquí o no se casó o tuvo familia?

EB: Me casé en Texas con una muchacha ilegal, era ilegal. Tuvimos dos de familia y nos separamos, un promedio como unos tres, cuatro años. Hasta la fecha, estamos separados.

VM: Y, ¿ya se vino usted para California?

EB: Yo me vine para acá.

VM: ¿Qué significa el término bracero para usted?

EB: ¿Pos qué le diría? Pos muchos nos enmejoramos y muchos pos nos perdimos, agarramos la tomada y pues, unos mandábamos y otros no mandábanos pa la familia y había de todo.

VM: Sí, unos venían por responsabilidades y otros por aventureros.

EB: Sí.

VM: Diferentes cosas. ¿Cómo se siente usted de que lo llamen bracero?

EB: No me siento mal. Para mí, para mí no es una palabra ofensiva, es que lo fuimos.

VM: En sus recuerdos de haber trabajado como bracero, ¿la mayoría son positivos o negativos?

EB: No, positivos, uno lo pasó y sufrió.

VM: Sí, muy bien. El haber sido bracero obviamente cambió su vida, ¿verdad?

EB: Un poco.

VM: Ya se quedó acá, ya no regresó para allá.

EB: Sí puedo, yo últimamente ya yo estoy yendo más seguido. Hubo un tiempo que tardé yo como veintiocho años sin ir.

VM: Imagínese usted, veintiocho años.

EB: Veintiocho años.

VM: Mucho tiempo.

EB: Ya después fui, ya después iba cada año, cada dos años, pero de ahí empecé frecuentemente.

VM: Y, ¿allá tiene alguna propiedad, una casita?

EB: Tengo una casilla.

VM: Y, ¿es a donde va y se queda cuando va?

EB: Sí.

VM: Bueno, ¿alguna otra cosa que quisiera agregar?

EB: No, pos creo que es todo.

VM: Bueno, entonces le agradezco mucho, déjeme ya nomás cierro el casete.

This was an interview with Efraín Benítez Santana, on May 20th, 2006 in Coachella, California. The interviewer was Violeta Mena and this interview is part of the Bracero Oral History Project. The end of the interview.

Fin de la entrevista